

VACUNA INTRANASAL VIVA CONTRA LA INFLUENZA

2007-08 LO QUE USTED NECESITA SABER

1 ¿Por qué vacunarse?

La **influenza (también conocida como gripe o “flu”)** es una enfermedad contagiosa.

Es causada por el virus de la influenza, que se pasa de las personas infectadas a la nariz o a la garganta de otras personas.

Otras enfermedades pueden tener los mismos síntomas y a menudo se confunden con la influenza. Pero sólo una enfermedad causada por el virus de la influenza es realmente influenza.

A cualquiera le puede dar influenza, pero los índices de infección son mayores entre los niños. En la mayoría de las personas dura sólo unos pocos días. Puede causar:

- fiebre
- dolor de garganta
- escalofríos
- cansancio
- tos
- dolor de cabeza
- dolores musculares

Algunas personas se enferman mucho más. La influenza puede conducir a la neumonía y puede ser peligrosa para las personas con problemas del corazón o de la respiración. Puede causar fiebre alta y convulsiones en niños. En promedio, 226,000 personas son hospitalizadas todos los años a causa de la influenza y 36,000 de ellas mueren. La mayoría de los que mueren son personas mayores.

La vacuna contra la influenza puede prevenir la influenza.

2 Vacuna viva atenuada contra la influenza (rocío nasal)

Hay dos tipos de vacuna contra la influenza:

La vacuna **viva atenuada** contra la influenza (LAIV) contiene el virus de influenza vivo pero atenuado (debilitada). Se aplica como rocío en las fosas nasales, en lugar de inyectarse en el músculo.

La vacuna **desactivada** contra la influenza, a veces conocida como la “vacuna contra la influenza (o gripe)”, se inyecta. *Esta vacuna se describe en una Hoja de Información sobre Vacunas, por separado.*

En la mayoría de las personas la vacuna contra la influenza previene enfermedades serias relacionadas a la influenza. Pero *no* previene las enfermedades “similares a la influenza” causadas por otros virus.

Los virus de la influenza cambian constantemente. Por eso, las vacunas contra la influenza se actualizan todos los años y se recomienda una vacunación anual. La protección dura hasta un año.

Después de la vacunación, toma unas 2 semanas para desarrollar protección contra el virus.

La LAIV no contiene timerosal ni ningún otro preservativo.

3 ¿Quiénes pueden recibir la LAIV?

La vacuna intranasal viva contra la influenza está aprobada para las **personas sanas de 2 a 49 años de edad** que no están embarazadas. Esto incluye a las personas que puedan transmitir la influenza a personas de alto riesgo, como por ejemplo:

- **Las personas que viven con o cuidan** a recién nacidos y niños de 5 años de edad o menores.
- Médicos y enfermeras, y familiares o cualquier otra persona con **contacto cercano a personas con riesgo** de enfermarse seriamente de la influenza.

La vacuna contra la influenza se debe dar a todos los que desean **reducir su probabilidad de enfermarse** de la influenza o de **transmitir la enfermedad a otras personas.**

La LAIV se puede considerar para:

- Las personas que prestan **servicios comunitarios esenciales.**
- Las personas que viven en **residencias estudiantiles** o en otros lugares donde vive mucha gente, para prevenir epidemias.

4 Algunas personas *no* deben recibir la LAIV

La LAIV no está autorizada para todos. Las siguientes personas deben consultar a su profesional de la salud. Es posible que les aconseje que se apliquen la vacuna **desactivada** (que se inyecta).

- **Los adultos de 50 años de edad y mayores o los niños de 6 meses hasta 2 años de edad.** (Los niños menores de 6 meses de edad no se pueden aplicar *ninguna de las dos* vacunas contra la influenza).
- Los niños menores de 5 años de edad con **sibilancias** recurrentes.
- Las personas que tienen **problemas de salud a largo plazo** con:
 - enfermedad del corazón
 - enfermedad de los pulmones
 - asma
 - enfermedad de los riñones
 - enfermedad metabólica, como la diabetes
 - anemia y otras enfermedades de la sangre
- Las personas que tienen el **sistema inmunológico debilitado.**
- Los niños o adolescentes en **tratamiento de aspirina a largo plazo.**
- **Las mujeres embarazadas.**
- Todos los que hayan tenido el **síndrome de Guillain-Barré** (una enfermedad paralítica grave también conocida como GBS).

La vacuna desactivada contra la influenza es preferible para las personas (incluyendo a los trabajadores de atención de la salud y familiares) **con contacto cercano a alguien con el sistema inmunológico gravemente debilitado** (o sea, cualquier persona que requiera cuidados en un ambiente protegido).

Algunas personas deben hablar con un médico antes de recibir *cualquiera* de las dos vacunas contra la influenza:

- Cualquier persona que haya tenido una reacción alérgica **seria** al **huevo** o a algún otro componente de la vacuna, o a una **dosis anterior** de la vacuna contra la influenza.
- Las personas moderadamente o muy enfermas por lo general deben esperar hasta recuperarse antes de vacunarse contra la influenza. Si está enfermo, hable con su médico o enfermera sobre si debe cambiar la cita para vacunarse. Las personas con una **enfermedad leve** por lo general se pueden vacunar.

5 ¿Cuándo debo vacunarme contra la influenza?

Si es posible, planifique vacunarse contra la influenza en octubre o noviembre. Pero, en la mayoría de los años vacunarse en diciembre, o incluso después, puede ser beneficioso. Se puede aplicar la vacuna tan pronto esté disponible y mientras la enfermedad esté presente. La influenza puede presentarse en cualquier momento desde noviembre hasta fines de mayo. Por lo general, la mayoría de los casos ocurren en enero o febrero.

La mayoría de las personas requieren una dosis de la vacuna contra la influenza todos los años. **Los niños menores de 9 años de edad que se vacunan contra la influenza por primera vez** requieren 2 dosis. La segunda dosis se debe dar por lo menos 4 semanas después de la primera.

La vacuna intranasal viva LAIV se puede dar al mismo tiempo que otras vacunas.

6 ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna intranasal viva contra la influenza?

Las vacunas, como cualquier medicamento, pueden causar problemas serios, como reacciones alérgicas graves. Sin embargo, el riesgo de que la vacuna cause un daño serio, o la muerte, es sumamente pequeño.

Los virus de la vacuna viva contra la influenza rara vez se pasan de una persona a otra. Incluso si lo hacen, es poco probable que causen enfermedad.

La LAIV está hecha de virus debilitados y no causa influenza. La vacuna *puede* causar síntomas leves en las personas que la reciben (vea a continuación).

Problemas leves:

Algunos niños y adolescentes de 2 a 17 años de edad informaron tener reacciones leves, incluyendo:

- nariz que gotea o congestión nasal
- fiebre
- dolor de cabeza y dolores musculares
- sibilancias
- dolor abdominal o vómitos ocasionales o diarrea

Algunos adultos de 18 a 49 años de edad dijeron haber tenido:

- nariz mucosa o congestión nasal
- dolor de garganta
- tos, escalofríos, cansancio/debilidad
- dolor de cabeza

Estos síntomas no duraron mucho y desaparecieron por sí solos. Aunque ocurrieran después de la vacunación, es posible que la vacuna no los haya causado.

Problemas graves:

- Las reacciones alérgicas a causa de las vacunas que amenazan la vida ocurren muy rara vez. Si ocurren, por lo general es a los pocos minutos o a las pocas horas de haberse vacunado.

- Si ocurren reacciones poco comunes con cualquier producto nuevo, es posible que no se identifiquen hasta que lo hayan usado miles o millones de personas. Desde que fue autorizada se han distribuido más de seis millones de dosis de la LAIV y no se han identificado problemas serios. Como en el caso de todas las vacunas, se seguirá prestando atención si la LAIV causa problemas graves o inusuales.

7 ¿Qué pasa si hay una reacción grave?

¿A qué debo prestar atención?

- Cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios en el comportamiento. Los signos de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

¿Qué debo hacer?

- **Llame** a un médico o lleve a la persona inmediatamente a un médico.
- **Diga** a su médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuándo recibió la vacuna.
- **Pida** a su médico, enfermera o departamento de salud que informe la reacción presentando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS).

O puede presentar este informe mediante el sitio web de VAERS, en: www.vaers.hhs.gov o puede llamar al: 1-800-822-7967.

VAERS no proporciona consejos médicos.

8 Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

En el caso de que usted o su hijo tuviera una reacción seria a una vacuna, puede pedir ayuda al programa federal que ayuda a pagar la atención médica de las personas a quienes les haya hecho daño la vacuna.

Para detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al: **1-800-338-2382** o visite su sitio Web en: www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

9 ¿Cómo puedo obtener más información?

- Consulte con su médico o enfermera. Le pueden dar el folleto de información que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
 - Llame al: **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - Visite el sitio Web de los CDC en: www.cdc.gov/flu



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement
Live, Attenuated Influenza Vaccine IMM-778S – Spanish (10/4/07) 42 U.S.C. §300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA www.transcend.net